

Účastníci původního řízení

Navrhovatelky: Alpina River Cruises GmbH a Nicko Tours GmbH

Odpůrce: Ministero delle infrastrutture e dei trasporti — Capitaneria di Porto di Chioggia

Předběžné otázky

Je třeba nařízení Rady EHS č. 3577/92 ze dne 7. prosince 1992 ⁽¹⁾ vykládat v tom smyslu, že se vztahuje na výletní plavbu uskutečňovanou mezi přístavy členského státu, přičemž v těchto přístavech nenastupují a nevystupují různí cestující, jelikož dotčená plavba začíná a končí nástupem týchž cestujících ve stejném přístavu členského státu?

⁽¹⁾ Nařízení Rady (EHS) č. 3577/92 ze dne 7. prosince 1992, o uplatňování zásady volného pohybu služeb v námořní dopravě v členských státech (námořní kabotáž) (Úř. věst. L 364, s. 7; Zvl. vyd. 06/02, s. 10).

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Consiglio di Stato (Itálie) dne 15. ledna 2013 — Ministero dell'Interno v. Fastweb SpA

(Věc C-19/13)

(2013/C 86/18)

Jednací jazyk: italština

Předkládající soud

Consiglio di Stato

Účastníci původního řízení

Žalobce: Ministero dell'Interno

Žalovaná: Fastweb SpA

Předběžné otázky

- 1) Je třeba čl. 2d odst. 4 směrnice č. 2007/66 ⁽¹⁾ vykládat v tom smyslu, že pokud veřejný zadavatel před zadáním zakázky přímo určitému hospodářskému subjektu, vybranému bez předchozího zveřejnění oznámení o zahájení zadávacího řízení, zveřejnil v Úředním věstníku Evropské unie oznámení o dobrovolné průhlednosti a vyčkal alespoň deset dní na uzavření smlouvy, je automaticky vyloučeno — vždy a za všech okolností — aby vnitrostátní soud rozhodl o neúčinnosti smlouvy, i když shledá porušení ustanovení, která za určitých podmínek umožňují zadat zakázku bez provedení zadávacího řízení?
- 2) Je čl. 2d odst. 4 směrnice 2007/66 — pokud je vykládán v tom smyslu, že vylučuje možnost, aby na základě vnitros-

tátního práva (článek 122 správního řádu) bylo rozhodnuto o neúčinnosti smlouvy, přestože soud shledal porušení ustanovení, která za určitých podmínek umožňují zadat zakázku bez provedení zadávacího řízení — v souladu se zásadami rovnosti stran, zákazu diskriminace a ochrany hospodářské soutěže, a zajišťuje právo na účinnou právní ochranu zakotvenou v článku 47 Listiny základních práv Evropské unie?

⁽¹⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/66/ES ze dne 11. prosince 2007, kterou se mění směrnice Rady 89/665/EHS a 92/13/EHS, pokud jde o zvýšení účinnosti přezkumného řízení při zadávání veřejných zakázek (Úř. věst. L 335, s. 31).

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Verwaltungsgericht Berlin (Německo) dne 15. ledna 2013 — Daniel Unland v. Land Berlin

(Věc C-20/13)

(2013/C 86/19)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Verwaltungsgericht Berlin

Účastníci původního řízení

Žalobce: Daniel Unland

Žalovaná: Land Berlin

Předběžné otázky

- 1) Je třeba vykládat evropské primární nebo sekundární právo, v daném případě zejména směrnici 2000/78/ES ⁽¹⁾, ve smyslu rozsáhlého zákazu neoprávněné diskriminace z důvodu věku tak, že zahrnuje i vnitrostátní normy o odměňování soudců spolkových zemí?
- 2) V případě kladné odpovědi na první otázku: vyplývá z výkladu tohoto evropského primárního nebo sekundárního práva, že vnitrostátní předpis, podle kterého závisí výše základního platu soudce při vzniku služebního poměru a následný růst tohoto základního platu na jeho věku, představuje přímou nebo nepřímou diskriminaci založenou na věku?
- 3) V případě kladné odpovědi i na druhou otázku: brání výklad tohoto evropského primárního nebo sekundárního práva odůvodnění takového vnitrostátního předpisu cílem zákonodárce odměnit profesní zkušenost nebo sociální schopnosti?